

POSTCOMMUNION

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muníri. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Grant to Thy faithful people, we beseech Thee, O Lord, ever to rejoice in the veneration of all Thy saints and to be defended by their unceasing prayers. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: NOVEMBER 1, SOLEMNITY OF ALL SAINTS

MASS *Gaudeámus omnes* (gold)

INTROIT

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum solemnitate gaudent Ángeli, et colláudant Fílium Dei. (Ps. 32: 1) Exsultáte justi in Dómino: rectos decet collaudátio. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quorum solemnitate gaudent Ángeli, et colláudant Fílium Dei.

Let us all rejoice in the Lord, celebrating a festival day in honor of all the Saints: at whose solemnity the Angels rejoice, and give praise to the Son of God. (Ps. 32: 1) Rejoice in the Lord, ye just: praise becometh the upright. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Let us all rejoice in the Lord, celebrating a festival day in honor of all the Saints: at whose solemnity the Angels rejoice, and give praise to the Son of God.

COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári: quæsumus, ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam, multiplicátis intercessóribus largiáris. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Almighty and everlasting God, who hast granted to honor in one solemn Feast the merits of all Thy Saints: we beseech Thee, that through the multitude of intercessors, Thou wouldst bestow upon us the desired abundance of Thy atonement. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

LESSON Apocalypse 7: 2-12

In diébus illis: Ecce ego Joánnes vidi álterum Ángelum ascendéntem ab ortu solis, habéntem signum Dei vivi: et clamávit voce magna quátuor Ángelis, quibus datum est nocére terræ, et mari, dicens: Nolite nocére terræ, et mari, neque arbóribus quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum. Et audívi númerum signatórum, centum quadragínta quátuor míllia signáti, ex omni tribu filiórum Israèl. Ex tribu Juda duódecim míllia signáti. Ex tribu

In those days, behold, I, John, saw another Angel ascending from the rising of the sun, having the sign of the living God. And he cried with a loud voice to the four Angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea, saying, Hurt not the earth, nor the sea, nor the trees, till we sign the servants of our God in their foreheads. And I heard the number of them that were signed: a hundred and forty-four thousand were signed out of every tribe of the children of Israel. Of the

Ruben duódecim míllia signáti. Ex tribu Gad duódecim míllia signáti. Ex tribu Aser duódecim míllia signáti. Ex tribu Néphthali duódecim míllia signáti. Ex tribu Manásse duódecim míllia signáti. Ex tribu Simeon duódecim míllia signáti. Ex tribu Levi duódecim míllia signáti. Ex tribu Issachar duódecim míllia signáti. Ex tribu Zábulon duódecim míllia signáti. Ex tribu Joseph duódecim míllia signáti. Ex tribu Benjamin duódecim míllia signáti. Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo póterat, ex omnibus géntibus, et tríbubus, et pópulis, et linguis: stantes ante thronum, et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum et clamábant voce magna, dicéntes: Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno. Et omnes Ángeli stabant in circúitu throni, et seniórum, et quátuor animálium: et cecidérunt in conspéctu throni in fácies suas, et adoravérunt Deum, dicéntes: Amen. Benedíctio, et cláritas, et sapiéntia, et gratiárum actio, honor, et virtus, et fortitúdo Deo nostro, in sæcula sæculórum. Amen.

GRADUAL Psalms 33: 10, 11

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum. Inquiréntes autem Dóminum, non defícient omni bono. Allelúja, allelúja. (Matt. 11: 28) Venite ad me, omnes qui laborátis, et oneráti estis: et ego refíciam vos. Allelúja.

GOSPEL Matthew 5: 1-12

In illo témpore: Videns Jesus turbas, ascéndit in montem, et cum sedísset, accessérunt ad eum discípuli ejus, et apériens os suum, docébat eos,

tribe of Juda were twelve thousand signed: of the tribe of Rube twelve thousand signed: of the tribe of Gad twelve thousand signed: of the tribe of Aser twelve thousand signed: of the tribe of Nephthali twelve thousand signed: of the tribe of Manasses twelve thousand signed: of the tribe of Simeon twelve thousand signed: of the tribe of Levi twelve thousand signed: of the tribe of Issachar twelve thousand signed: of the tribe of Zabulon twelve thousand signed: of the tribe of Joseph twelve thousand signed: of the tribe of Benjamin twelve thousand signed. After this, I saw a great multitude which no man could number, of all nations, and tribes, and peoples, and tongues, standing before the throne and in sight of the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands and they cried with a loud voice, saying: Salvation to our God Who sitteth upon the throne, and to the Lamb. And all the Angels stood round about the throne, and the ancients, and the four living creatures; and they fell down before the throne upon their faces, and adored God, saying, Amen. Benediction, and glory, and wisdom, and thanksgiving, honor, and power, strength to our God for ever and ever. Amen.

Fear the Lord, all ye His Saints: for there is no want to them that fear Him. But they that seek the Lord shall not be deprived of any good. Alleluia, alleluia. (Matt. 11: 28) Come to Me all you that labor and are heavy laden, and I will refresh you. Alleluia.

At that time: Jesus seeing the multitudes, went up into a mountain: and when He was sat down, His disciples came unto Him. And opening

dicens: "Beáti páuperes spírítu: quóniam ipsórum est regnum Cælórum. Beáti mites: quóniam ipse possidébunt terram. Beáti qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti qui esúriunt et sítiunt justíitiam: quóniam ipse saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beati pacífici: quóniam filii Dei vocabúntur. Beáti qui persecutiónem patiúntur propter justíitiam: quóniam ipsórum est regnum Cælorum. Beáti est cum maledíxerint vobis, et persecúti vos fúerint, et díxerint omne malum advérsus vos, mentiéntes, propter me: gaudéte, et exsultáte, quóniam merces vestra copiósa est in Cælis."

OFFERTORY Wisdom 3: 1-3

Justórum ánimæ in manu Dei sunt: et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt óculls ínsipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúja.

SECRET

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata sint honóre justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Matthew 5: 8-10

Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt: beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur: beátí qui persecutiónem patiúntur propter justíitiam, quóniam ipsórum est regnum Cælórum.

His mouth, He taught them, saying: "Blessed are the poor in spirit for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are the meek, for they shall possess the land. Blessed are they that mourn; for they shall be comforted. Blessed are they that hunger and thirst after justice; for they shall have their fill. Blessed are the merciful; for they shall obtain mercy. Blessed are the clean of heart; for they shall see God. Blessed are the peace-makers; for they shall be called the children of God. Blessed are they that suffer persecution for justice' sake; for theirs is the kingdom of Heaven. Blessed are ye when they shall revile you, and persecute you, and speak ail that is evil against, untruly, for My sake: be glad and rejoice, for your reward is very great in Heaven."

The souls of the just are in the hand of God, and the torment of malice shall not touch them: in the sight of the unwise they seemed to die, but they are in peace. Alleluia.

We offer Thee, O Lord, the gifts of our devotion; that they be made pleasing to Thee for the honor of all the just and, by Thy mercy, be profitable to ourselves. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Blessed are the clean of heart; for they shall see God: blessed are the peacemakers, for they shall be called the children of God: blessed are they that suffer persecution for justice' sake; for theirs is the kingdom of heaven.